Vous venez de trouver une règle mise en ligne par des collectionneurs qui partagent leur passion et leur collection de jeux de société sur Internet depuis 1998.

Imaginez que vous puissiez accéder, jour et nuit, à cette collection, que vous puissiez ouvrir et utiliser tous ces jeux.

Ce rêve est devenu réalité !

Chantal et François ont créé l'Escale à jeux en 2013. Depuis l'été 2022, Isabelle et Raphaël leur ont succédé. Ils vous accueillent à Sologny (Bourgogne du sud), au cœur du Val Lamartinien, entre Mâcon et Cluny, à une heure de Châlon-sur-Saône ou de Lyon, une heure et demi de Roanne ou Dijon, deux heures de Genève, Grenoble ou Annecy et quatre heures de Paris (deux heures en TGV).

L'Escale à jeux est un ludogîte, réunissant un meublé de tourisme ★★★ modulable de 2 à 15 personnes et une ludothèque de plus de 9000 jeux de société.

Au total, 320 m² pour jouer, ripailler et dormir.

LUDOGÎTE.fr

ÉNERGIES RENOUVELABLES BIEN SÛR !

MEUBLÉ DE TOURISME ★★★

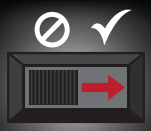
2014 CLASSEMENT VALABLE 5 ANS MINISTÈRE CHARGÉ DU TOURISME

ESCALE À JEUX

escaleajeux.fr
09 72 30 41 42
06 24 69 12 99
escaleajeux@gmail.com

SIMON SWIPE

8+ | 1+



GB IMPORTANT! BEFORE YOU PLAY THE FIRST TIME!
1. Find this switch on the back of the game unit.
2. Move the switch from TRY ME mode ⊘ to GAME mode ✓.

FR IMPORTANT ! AVANT DE JOUER POUR LE PREMIÈRE FOIS !
1. Repérer le bouton au dos de l'unité de jeu.
2. Déplacer le bouton du mode DÉMO ⊘ au mode JEU ✓.

DE WICHTIGE INFO! VOR DEM ALLERERSTEN SPIEL:
1. Suche diesen Schalter an der Rückseite des Spiels.
2. Schiebe den Schalter vom DEMO -Modus ⊘ auf den SPIEL-Modus ✓.

ES ¡IMPORTANTE! ¡ANTES DE JUGAR POR PRIMERA VEZ!
1. Busca este interruptor en la parte trasera de la unidad de juego.
2. Desliza el interruptor del modo PRUEBA ⊘ al modo JUEGO ✓.

P IMPORTANTE! ANTES DE JOGAR PELA PRIMEIRA VEZ!
1. Vê o botão situado na parte traseira da unidade de jogo.
2. Coloca o botão do modo TESTE ⊘ para o modo JOGO ✓.

I IMPORTANTE! OPERAZIONI DA SVOLGERE LA PRIMA VOLTA CHE GIOCATE:
1. Individuate l'interruttore posto sul retro dell'unità di gioco.
2. Spostate l'interruttore dalla modalità PROVAMI ⊘ alla modalità di GIOCO ✓.

NL BELANGRIJK! VOORDAT JE DE EERSTE KEER GAAT SPELEN!
1. Zoek deze schakelaar op de achterkant van de game unit.
2. Schuif de schakelaar van DEMO ⊘ naar PLAY ✓.

S VIKTIGT! INNAN DU SPELAR FÖRSTA GÅNGEN!
1. Leta reda på den här knappen på spelenhetens baksida.
2. Flytta knappen från TESTLÄGET ⊘ till SPELLÄGET ✓.

DK VIGTIGT! FØR DU SPILLER FØRSTE GANG!
1. Find denne kontakt bag på spilenheden.
2. Flyt kontakten fra ⊘ (PRØV MIG) til ✓ (SPIL).

N OBS! FØR DU SPILLER FØRSTE GANG.
1. Finn denne bryteren på baksiden av spillenheten.
2. Skyv bryteren fra ⊘ (PRØV MEG) til ✓ (SPILL).

FIN TÄRKEÄÄ! ENNEN ENSIMMÄISTÄ PELIKERTAA!
1. Peliyksikön takaosassa on tämä kytkin.
2. Siirrä kytkin KOKEILUTILASTA ⊘ PELITILAAN ✓.

GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΠΡΙΝ ΠΑΙΞΕΤΕ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ!
1. Βρείτε αυτό τον διακόπτη στο πίσω μέρος της μονάδας παιχνιδιού.
2. Μετακινείστε τον διακόπτη από τη λειτουργία TRY ME ⊘ στη λειτουργία παιχνιδιού GAME ✓.

PL WAŻNE! ZANIM ZAGRASZ PIERWSZY RAZ!
1. Znajdź ten przełącznik z tyłu urządzenia do gry.
2. Przesuń przełącznik z ustawienia WYPRÓBUJ MNIE ⊘ na pozycję GRA ✓.

HU FONTOS! AZ ELSŐ JÁTÉKOT MEGELŐZŐEN!
1. Keresd meg ezt a kapcsolót a játékegység hátoldalán!
2. Kapcsold kipróbálás állásból ⊘ játék állásba ✓!

TR DİKKAT! İLK DEFA OYNARKEN!
1. Oyun ünitesinin arkasında şekilde gösterilen düğmeyi bulun.
2. Düğmeyi ⊘ ikonlu TRY ME/BENİ DENE konumundan ✓ikonlu GAME/OYUN konumuna getirin.

CZ DŮLEŽITÉ! DŘÍVE NEŽ BUDETE HRÁT POPRVÉ!
1. Najděte tento přepínač na zadní straně herní pomůcky.
2. Posuňte přepínač z polohy VYZKOUŠEJ MĚ ⊘ do polohy HRA ✓.

SK DÔLEŽITÉ! PRED PRVOU HROU!
1. Na zadnej strane hracej jednotky nájdite tento spínač.
2. Presuňte spínač z režimu VYSKÚŠAJ MA ⊘ do režimu HRA ✓.

RO IMPORTANT! ÎNAINTE DE A JUCA PENTRU PRIMA DATĂ!
1. Găseşte acest comutator de pe partea din spate a tablei de joc.
2. Comută de pe modul ÎNCEARCĂ-MĂ ⊘ pe modul JOACĂ ✓.

RU ВАЖНО! ЕСЛИ ВЫ ИГРАЕТЕ ВПЕРВЫЕ:
1. Найдите переключатель на обратной стороне игровой консоли.
2. Переместите переключатель из позиции ТЕСТОВЫЙ РЕЖИМ ⊘ в позицию ИГРОВОЙ РЕЖИМ ✓.

LT SVARBU! PERSKAITYKITE, PRIEŠ ŽAISDAMI PIRMĄ KARTĄ!
1. Galinėje žaidimo aparato pusėje suraskite jungiklį.
2. Perjunkite jungiklį iš BANDOMOSIOS padėties ⊘ į ŽAIDIMO padėtį ✓.

AR هـام ! قبل اللعب لأول مرة !
تجِد هذا المِفتاح على الجزء الخلفي من وحدة اللعب.
قِم بتحريك المِفتاح من الوضع " تجْرِيب" ⊘ إلى وضع "اللعب" ✓.

BG ВАЖНО! ПРЕДИ ДА ИГРАЕТЕ ЗА ПЪРВИ ПЪТ!
1. Открийте този ключ на гърба на играта.
2. Превключете от режим ИЗПРОБВАНЕ ⊘ на режим ИГРА ✓.

SI POMEMBNO! PRED PRVO IGRO!
1. Na zadnji strani igre poišči stikalo.
2. Stikalo premakni s položaja PREIZKUSI ME ⊘ na položaj IGRA ✓.

HR VAŽNO! NAPRAVITI PRIJE PRVOG IGRANJA!
1. Pronađi ovaj prekidač na poleđini jedinice za igranje.
2. Prekidač pomakni s pozicije PROBAJ ME ⊘ na poziciju IGRA ✓.

UA ВАЖЛИВО! ПЕРЕД ТИМ ЯК ГРАТИ В ПЕРШИЙ РАЗ!
1. Знайдить цей перемикач на зворотній стороні ігрової консолі
2. Перемістить перемикич із позиції ТЕСТОВИЙ РЕЖИМ у позицію ⊘ to ІГРОВИЙ РЕЖИМ ✓.

GB 6
FR 7
DE 8
ES 9
P 10
I 11
NL 12
S 13
DK 14
N 15
FIN 16
GR 17
PL 18
HU 19
TR 20
CZ 21
SK 22
RO 23
RU 24
LT 25
AR 26
BG 27
SI 28
HR 29
UA 30

GB
1. Hold like ths. Don't touch the sides.
2. Press to turn on.
3. Touch RED once. Touch RED again to start game.
4. Watch and wait for the sequence to finish.
5. Then repeat the sequence.
Read the full guide for lots more info!

FR
POUR COMMENCER
1. Prends le jeu en main comme indiqué.
2. Appuie pour mettre en marche.
3. Appuie tout d'abord sur la touche rouge. Appuie de nouveau pour commencer à jouer.
4. Mémorise bien les séquences lumineuses.
5. A ton tour, reproduis ces séquences à l'identique.
Les différents modes de jeu sont détaillés dans la notice.

DE
SCHNELLSTART:
1. Halte das Spiel wie in der Abbildung gezeigt, aber berühre nicht die Seiten.
2. Drücke diese Taste, um es einzuschalten.
3. Tippe einmal auf ROT. Tippe nochmal auf ROT, um das erste Spiel zu starten.
4. Beobachte die Lichter und warte, bis das Signal zu Ende ist.
5. Tippe oder swipe, um die Lichterfolge zu wiederholen.
Weitere Infos findest du auf den folgenden Seiten.

ES
1. Sujeta la unidad así. No toques los laterales.
2. Pulsa para encender.
3. Toca el ROJO una vez. Toca el ROJO otra vez para empezar el juego.
4. Observa y espera a que termine la secuencia.
5. Luego repite la secuencia.
¡Lee la guía completa para conocer mucha más información!

P
1. Segura desta forma. Não toques nas partes laterais.
2. Carrega no botão para ligar.
3. Carrega uma vez no VERMELHO. Carrega de novo no VERMELHO para começar o jogo.
4. Vê a sequência e espera que termine.
5. Repete a sequência.
Lê as instruções por completo para saberes tudo sobre o jogo!

I
1. Tenete Simon Swipe in questo modo, senza toccarne i bordi.
2. Premete il pulsante per attivarlo.
3. Toccate il tasto ROSSO una volta, poi premetelo di nuovo per iniziare a giocare.
4. Osservate per intero la sequenza di luci.
5. Provate a ripetere la sequenza.
Leggete le istruzioni complete per avere tante informazioni aggiuntive!

NL
1. Hou de unit zó vast. Zorg dat je de zijkanten niet raakt.
2. Druk hier om aan te zetten.
3. Tik één keer op ROOD. Tik nogmaals op ROOD om je game te starten.
4. Kijk naar de lichtjes en wacht tot de serie klaar is.
5. Herhaal dan het patroon/de serie.
Lees de complete handleiding voor meer info!

S
1. Håll så här. Rör inte vid sidorna.
2. Tryck här för att slå på enheten.
3. Rör vid rött en gång. Rör vid rött igen för att starta spelet.
4. Titta på sekvensen tills den avslutas.
5. Upprepa sedan sekvensen.
Mer information finns i spelanvisningarna!

DK
1. Hold således. Siderne må ikke berøres.
2. Tryk for at tænde.
3. Tryk på RØD én gang. Tryk på RØD igen for at starte spillet.
4. Kig på sekvensen, og vent på, at den slutter.
5. Gentag derefter sekvensen.
Læs hele vejledningen, og få mange flere oplysninger!

N
1. Hold slik. Ikke berør sidene.
2. Trykk for å slå på.
3. Trykk på RØD én gang. Trykk på RØD én gang til for å starte spillet.
4. Følg med på sekvensen, og vent til den er fullført.
5. Repeter sekvensen.
Du får mye mer informasjon ved å lese hele veiledningen!

FIN
1. Pitele peliyksikköä kuvan tapaan. Älä kosketa reunoja.
2. Käynnistä painamalla tätä.
3. Kosketa PUNAISTA kerran. Aloita peli koskemalla PUNAISTA uudelleen.
4. Katso kuvio loppuun asti.
5. Toista kuvio.
Peliohjeista saat paljon lisää tietoa!

GR
1. Κρατήστε το έτσι. Μην αγγίζετε τις πλευρές του.
2. Πιέστε για να ξεκινήσει.
3. Πατήστε μια φορά ΚΟΚΚΙΝΟ. Πατήστε ξανά ΚΟΚΚΙΝΟ για να ξεκινήσει το παιχνίδι.
4. Παρακολουθήστε το και περιμένετε τη σειρά να τελειώσει.
5. Μετά επαναλάβετε τη σειρά των κινήσεων.
Διαβάστε όλες τις οδηγίες για περισσότερες πληροφορίες!

PL
1. Trzymaj w taki sposób. Nie dotykaj brzegów.
2. Naciśnij aby włączyć.
3. Dotknij CZERWONE POLE raz. Dotknij ponownie aby rozpocząć grę.
4. Obserwuj i czekaj aż sekwencja skończy się.
5. Następnie powtórz sekwencję.
Przeczytaj przewodnik aby dowiedzieć się więcej!

HU
1. Tartsd így. Ne érintsd meg az oldalakat.
2. Kapcsold be.
3. Érintsd meg a "PIROS"-at egyszer. Érintsd meg újra a "PIROS"-at a játék elkezdéséhez.
4. Figyled és várd meg míg a sorozat befejeződik.
5. Aztán ismételd meg a sorozatot.
Olvasd el a teljes játékszabályt a további információkért!

TR
1. Bu şekilde tutun. Kenarlara dokunmayın.
2. Oyun ünitesini açmak için buraya basın.
3. KIRMIZI'ya bir kere dokunun. Oyunu başlatmak için KIRMIZI' ya tekrar dokunun.
4. Işıkların yanıp sönmesini dikkatle takip edip ışık dizisinin durmasını bekleyin.
5. Sonra bu ışık dizisini tekrar edin.
Daha fazla bilgi için oyun kılavuzunu okuyun.

CZ
1. Hrací pomůcku držte podle obrázku. Nedotýkejte se stran.
2. Stlačte tlačítko funkci pro zapnutí.
3. Jednou poklepejte na ČERVENOU. Abyste mohli začít hrát, poklepejte na ČERVENOU znovu.
4. Sledujte hrací pomůcku, čekejte, až dokončí světelný návod pro hru.
5. Podle světelného návodu pak zopakujte celý postup.
Pro další informace si přečtěte celý návod!

SK
1. Hraciu jednotku držte podľa obrázku. Nedotýkajte se strán.
2. Stlačte funkčné tlačidlo pre zapnutie.
3. Raz ťuknite na ČERVENÚ. Aby ste mohli začať hrať, ťuknite na ČERVENÚ znovu.
4. Sledujte hraciu jednotku, čakajte, než dokončí svetelný návod k hre.
5. Podľa svetelného návodu potom zopakujte celý postup.
Pre ďalšie informácie si prečítajte celý návod!

RO
1. Tine unitatea ca în imagine. Nu atinge părțile laterale.
2. Apasă pentru a porni unitatea.
3. Apasă pe ROȘU. Apasă ROȘU din nou pentru a începe jocul.
4. Urmărește și așteaptă terminarea semnalelor luminoase.
5. Apoi repetă aceleași semnale.
Citește instrucțiunile pentru mai multe informații!

RU
1. Держи так. Не дотрагиваясь до краев консоли.
2. Нажми, чтобы включить игровую консоль.
3. Нажми на сторону красный сектор один раз. Нажми еще раз, чтобы начать игру.
4. Наблюдай за последовательностью цветов.
5. Затем повтори последовательность.
Прочитай более подробную инструкцию, чтобы узнать детали игры.

LT
1. Žaidimo aparatą laikykite taip, kad neliestumėte jo šonų.
2. Norėdami įjungti, paspauskite nurodytą mygtuką.
3. Palieskite RAUDONĄ. Norėdami pradėti žaidimą, RAUDONĄ palieskite dar kartą.
4. Stebėkite švieseles ir pakartokite jų seką.
5. Stenkitės pakartoti kuo daugiau švieselių seką!
Daugiau informacijos rasite perskaitę visą instrukciją!

AR
1. أمسك هكذا. لا تلمس الجوانب.
2. اضغط للتشغيل.
3. المس الزر الأحمر مرة واحدة, ثم مرة أخرى لتبدأ اللعبة
4. شاهد وانتظر حتى نهاية التسلسل.
5. أعد التسلسل من جديد.

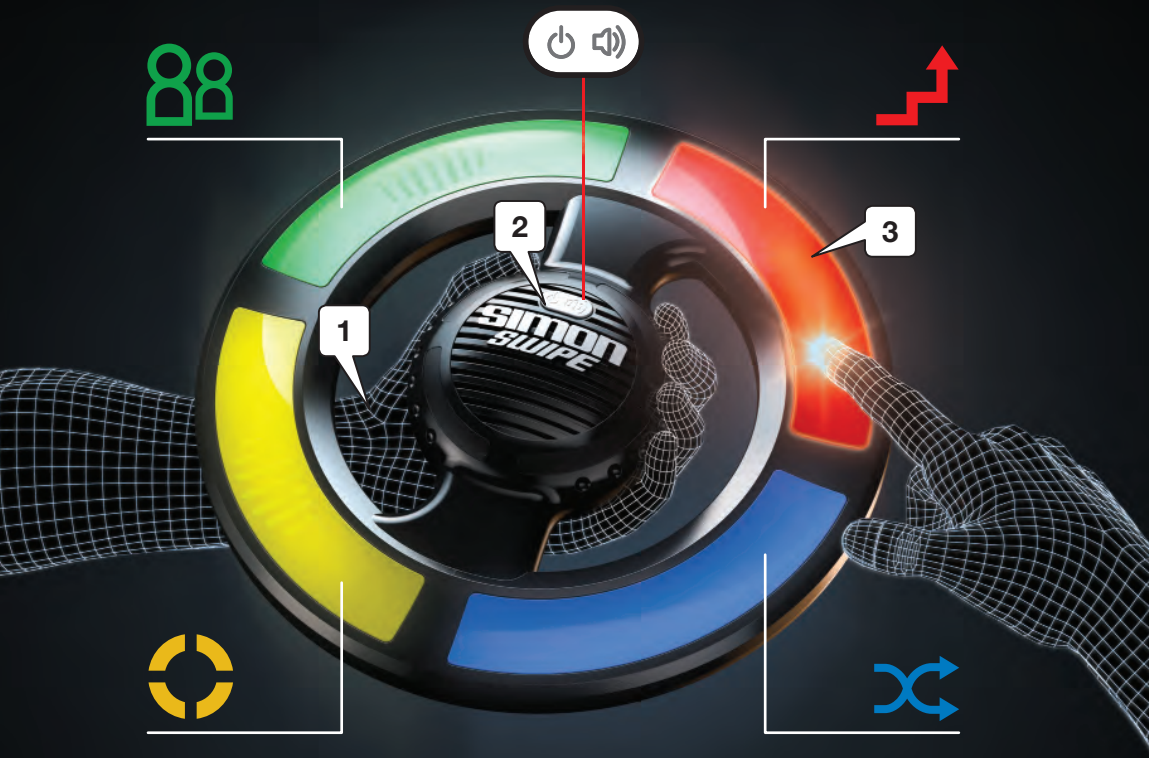
BG
1. Дръжте така. Не пипайте отстрани.
2. Натиснете за да го включите.
3. Натиснете ЧЕРВЕНОТО веднъж. Още веднъж натиснете ЧЕРВЕНОТО за да стартирате играта.
4. Гледайте и изчакайте реда за да свършите.
5. Повторете реда.
Прочетете цяло упътване за повече информация!

SI
1. Enoto drži kot je prikazano. Stranic se ne dotikaj.
2. Vklopi s pritiskom na ta gumb.
3. Pritisni RDEČO. RDEČO pritisni še enkrat in igra se bo začela.
4. Gledaj i pričekaj kraj slijeda.
5. Zatim ponovi slijed.
Preberi cela navodila in zvedel boš še veliko več.

HR
1. Jedinicu za igranje drži kao što je prikazano. Ne dodiruj vanjske dijelove.
2. Pritisni i uključi igru.
3. Lagano udari CRVENO jednom. Lagano udari opet za početak igre.
4. Gledaj i pričekaj kraj slijeda.
5. Zatim ponovi slijed.
Pročitaj cijele upute za igranje i pronađi više informacija!

UA
1. Тримайте як показано. Не торкайтеся боків.
2. Натисніть, щоб включити.
3. Натисніть ЧЕРВОНИЙ один раз. Натисніть ЧЕРВОНИЙ ще раз, щоб почати гру.
4. Слідкуйте за вогнями і повторюйте.
5. Продовжуйте так довго, скільки зможете!
Ознайомьтесь з повною інструкцією для отримання додаткової інформації.

EASY START!



FR

BOUTON DE RÉGLAGE

- pour mettre le jeu en marche.
- pour régler le volume.
- pour revenir au Menu (appuyer quelques secondes).
- pour connaître le meilleur score : en mode menu, appuyez 2 secondes sur la touche du mode de jeu dont vous voulez connaître le meilleur score.

SIMON SWIPE – UTILISATION

APPUYER

Une lumière s'éclaire = APPUYEZ

GLISSER

Deux lumières = Faites glisser votre doigt (sans trop appuyer) sur les 2 lumières du même cadran lumineux.

GLISSER DANS UN SENS ET DANS L'AUTRE

Les lumières s'allument dans un sens puis reviennent en arrière. Maintenez bien le doigt sur les touches en le faisant glisser !

LES DIFFÉRENTS JEUX !

JEU DES NIVEAUX — 1 JOUEUR

1. Appuyez d'abord sur la touche ROUGE, puis sur la touche du niveau auquel vous souhaitez jouer parmi les 16 disponibles (la première fois que vous jouez, seul le niveau 1 est déverrouillé).
2. Une première couleur s'allume. Appuyez alors sur la touche correspondante. La touche s'éclaire à nouveau puis Simon ajoute une nouvelle couleur ou une séquence de couleurs supplémentaire. Appuyez ou faites glisser votre doigt pour reproduire exactement les séquences demandées par SIMON.
3. Essayez de reproduire les enchaînements de séquences lumineuses aussi longtemps que possible.
4. En passant au niveau supérieur, les séquences deviennent de plus en plus difficiles à reproduire.

POUR GAGNER : IL FAUT RÉUSSIR LES 16 NIVEAUX.

SÉLECTION ET DÉBLOCAGE DES NIVEAUX

Touches correspondant au niveaux 1 à 8 (dans le sens des aiguilles d'une montre, touche rouge en haut). Appuyez sur la touche du niveau que vous souhaitez relever (le niveau 1 est immédiatement accessible).

Pour accéder aux niveaux 9 à 16, appuyez en même temps sur les touches rouge et verte. Puis appuyez sur la touche correspondant au niveau que vous souhaitez relever (toujours dans le sens des aiguilles d'une montre).

EXTRÊME — 1 JOUEUR

Le principe de jeu est le même qu'en mode JEU DES NIVEAUX, mais les enchaînements lumineux sont plus rapides. Il n'y a pas de niveau. Appuyez sur la touche BLEU pour sélectionner ce mode. A chaque partie, essayez de battre votre précédent record.

CLASSIQUE — 1 JOUEUR

Le principe de jeu est le même qu'en mode EXTRÊME, mais une lumière seulement se rajoute à la fin d'une séquence (pas d'enchaînement). Appuyez sur la touche JAUNE pour sélectionner ce mode. Pour gagner, essayez de battre votre précédent record.

PARTY — 2 JOUEURS ET PLUS

Le principe de jeu est le même qu'en mode EXTRÊME, et vous pouvez jouer à plusieurs. Appuyez sur la touche VERTE pour sélectionner ce mode. Dès que vous entendez l'intermède musical, passez le jeu à un autre joueur qui prend alors le relais. Pour gagner, le groupe doit essayer de battre son précédent record.

SCORE

SIMON SWIPE annonce le score effectué à la fin de la partie. Celui-ci est annoncé par la lumière qui s'éclaire en commençant par le rouge et en continuant vers les autres couleurs dans le sens des aiguilles d'une montre. Les lumières clignoteront 10 fois pour un score de 10 points. Pour connaître le meilleur score, appuyez durant 2 secondes sur le bouton de réglage puis relâchez.

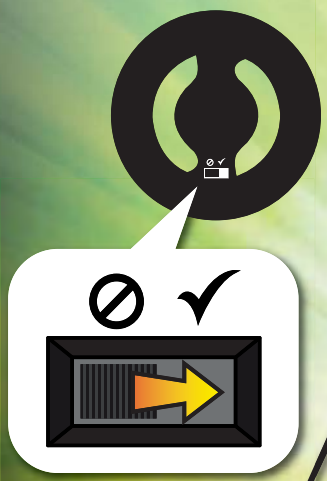
- En mode JEU DES NIVEAUX, une fois le premier niveau débloqué, vous pouvez rejouer à n'importe quel moment (Les niveaux sont perdus lorsque le jeu est réinitialisé ou lorsque vous changez les piles).
- SIMON SWIPE s'arrêtera après 15 secondes d'inactivité. Appuyez sur le bouton de réglage pour le remettre en marche.
- Si le jeu ne fonctionne pas correctement, remplacez les piles. Vous pouvez également appuyer sur le bouton de réinitialisation situé au dos du jeu (utilisez un trombone si nécessaire).

SIMON SWIPE™

ÂGES 8+

1+ JOUEURS
A8766

1 Déplacez le bouton au dos de l'unité de jeu en MODE JEU ✓.



2 Prenez le jeu en main comme indiqué. Ne le tenez pas par les côtés !

3 Appuez sur ce bouton pour mettre en marche le jeu.

4 Appuez d'abourd sur la touche ROUGE pour choisir un niveau

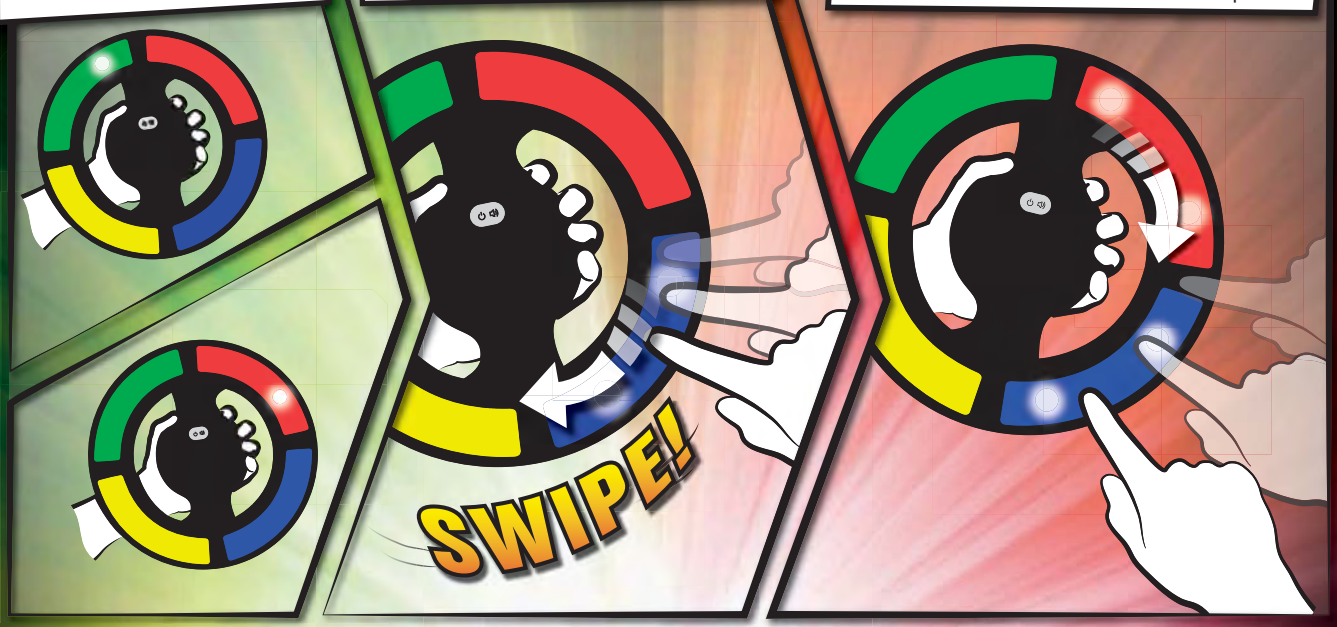
5 Appuez de nouveau sur la touche ROUGE pour commencer le 1er niveau.

6 Une première lumière s'allume ! Appuyez alors sur la touche correspondante.

7 Cette touche s'allume de nouveau et une 2ème lumière se rajoute. Appuyez alors sur ces touches dans le même ordre.

8 Si une suite de lumières s'allume, glissez votre doigt sur toutes les touches qui se sont allumées.

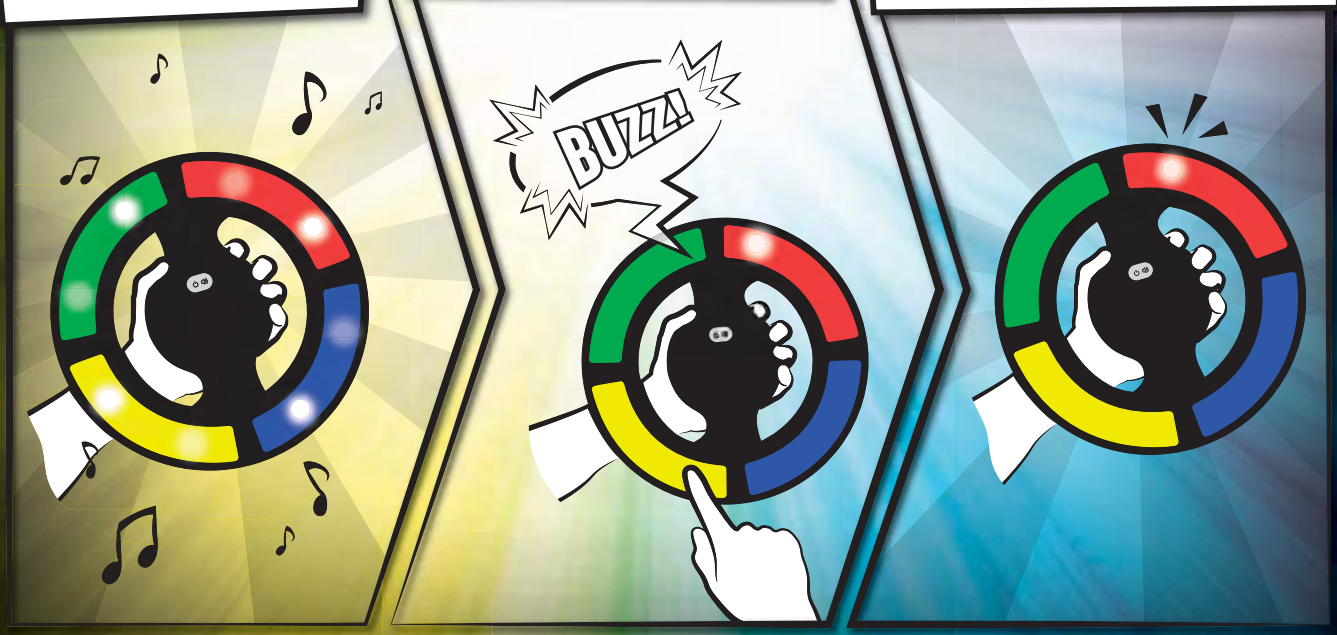
9 Chaque fois que vous reproduisez correctement un enchaînement, SIMON ajoute une nouvelle couleur et l'enchaînement se rallonge. Attendez bienque l'enchaînement soit terminé avant de le reproduire.



10 La musique se met en marcheet les lumières clignotent, bravo ! Vous avez passé le niveau. Un nouvel enchaînement va commencer.

11 Si vous ne reproduisez pas correctement l'enchaînement, le jeu s'arrête.

12 SIMON SWIPE annonce le score avec sons et lumières puis revient au menu pour choisir un nouveau mode de jeu.



Duracell and its logo are trademarks of Procter & Gamble and are used with permission. © 2014 Procter & Gamble. All rights reed.
© 2014 Hasbro, Pawtucket, RI 02861-1059 USA. All Rights Reserved. TM & ® denote U.S. Trademarks.
Consumer contact: USA and Canada: Hasbro Games, Consumer Affairs Dept., P.O. Box 200, Pawtucket, RI 02861-1059 USA. 888-836-7025. Hasbro Australia Ltd., Level 2, 37-41 Oxford Street, Epping, NSW 2121, Australia. 1300 138 697. Hasbro NZ (a branch of Hasbro Australia Ltd.), 221 Albany Highway, Auckland, New Zealand0508 828 200.

Hasbro Gaming®